

Editorial Preface

CHRIS NORTON^a and DAVID WRIGHT^b

^a*The University of Leeds, UK; C.Norton@leeds.ac.uk*

^b*The University of Leeds, UK; en07dw@leeds.ac.uk*

Leeds Working Papers in Linguistics and Phonetics (*LWPLP*) is a peer-reviewed journal which publishes reports on research in linguistics, language studies, phonetics, and translation studies by staff and students at the University of Leeds. First published in 1983, the journal was revived in 1998 by Paul Foulkes (now at the University of York) and Diane Nelson. Since then, it has published research papers by staff and postgraduate students in Linguistics and Phonetics, The School of Modern Languages and Cultures, and also from outside of the University of Leeds. Since 2006, the journal has been run entirely online.

In January 2013, *LWPLP* became a student-run publication, with an editorial board of postgraduate students representing the Department of Linguistics and Phonetics, the Centre for Translation Studies, and the School of English. In line with this, the scope of the research published in the journal has expanded from an earlier focus on linguistics and phonetics to include any topic in language, linguistics and translation.

Thus, this 18th volume of *LWPLP* marks both the 30th anniversary of the journal and a new beginning. The editors hope that the broad range and excellent quality of the articles and interviews collected here will continue to be a hallmark of the journal, and that the newly revised format and digital presentation will make *LWPLP* more useful and enjoyable to read and to use. Surely the highest aim for any academic journal is that it aid learning and understanding: we have certainly learned a lot from putting together our first volume; we hope that our submitting authors have, too—and that our readers will now gain something themselves.

The research presented in this volume covers medieval language contact (Hall), Arabic phonology (Heselwood and Watson), 19th century Bible translation (Nickel), critical discourse/corpus linguistic analysis (Sanigar) and Arabic articulatory phonetics (Shitaw). Furthermore, there are interviews pertaining to translation (Di Bari) and interpreting studies (Xu).

The editors would like to thank Professor Jeremy Munday and Doctor Barry Heselwood for their invaluable help in getting this new incarnation of

LWPLP running. We also extend our heartfelt thanks to the reviewers, who have kindly offered their time and expertise in order to keep this journal academically rigorous and relevant. Finally, many thanks to all those who contributed research and interviews.